

XI ZANG XUE
CANKAO CONGSHU

十三世達賴喇嘛傳



西藏社会科学院西藏学汉文文献编辑室 编印

西藏学参考丛书之七

十三世 达赖喇嘛传

〔英〕 查尔斯·贝尔 著
冯其友 何盛秋 刘仁杰 合译
尹建新 段稚荃 莫兆鹏
葛 冠 宇 校

西藏社会科学院西藏学汉文文献
编辑室编印

PORTRAIT OF THE DALAI LAMA

達賴喇嘛與西藏的未來

阿 諾 德 著

编 印 前 言

编印《西藏研究参考资料》是前几年多吉才旦同志主持西藏社会科学院工作时的倡议。原为西藏社会科学院资料情报所编辑，现由西藏学汉文文献编辑室编辑，并根据各方面的建议，改名为《西藏学参考丛书》延续编印。这是一部多卷本的内部资料汇编。着重择要收录国外有关西藏的专著、论文、档案和其它资料，也包括一些流落国外的藏族人士的著述。有些著作早有汉文译本，但久未重版，不易寻觅，因为还有些参考价值，故予收录重印。有些著作仅有外文或藏文本行世，今先译为汉文印出，待今后有条件时，再将外文和汉文资料选译为藏文，以飨读者。

国内学者的某些著述和史料，目前尚无条件公开印行的，亦将酌情收入参考丛书，以便参阅。

资料是科研的基础，也是从事实际工作的重要

要根据。而掌握资料则应力求全面、系统和详尽。编印这部参考丛书的主要目的，是想为西藏学研究人员、在藏族地区和其他地方做民族工作的同志，提供一些情报资料，以利了解国外研究西藏学的动向，开展学术交流，或作有批判的参考。同时也想借此征求各方面的意见，取得更多的帮助，以求不断提高丛书的质量。

历史悠久、内容丰富、别具一格的藏族文化，是灿烂辉煌的中华民族文化的重要组成部分，为国内外学术界所关注。国外对我国藏族和西藏地方的研究始于十七世纪。随着帝国主义对我国的侵略，我国的大批藏文资料和文物被帝国主义分子劫掠国外。从此，外国人对西藏的研究不断发展起来，逐渐形成一门学科。西藏学一说，出现在十九世纪三十年代，正当资本主义东侵之时。一九五九年以后，帝国主义和扩张主义者对西藏产生了特殊的兴趣。一小撮大农奴主叛逃国外，携去很多重要藏文图书、档案和文物，广为扩散，造成历史上罕见的藏文文献外流。被挟持国外的一些喇嘛和有文化的官员，由外国研究西藏的机构聘去，协助进行研究工作，西藏学一时成为热门。近三十年来，国外成立了许多西藏学研究机构，出版了大量的西藏学专著、资料汇编

和刊物。

研究西藏的外国人良莠不齐，动机各别。有些学者对我国和西藏人民持友好态度，虽然学术观点和我们不尽相同，但对有些问题持论尚属公允，其成就也比较显著，尤其在藏语文研究方面，颇可借鉴。也有些所谓西藏学家，对我国和西藏人民怀有偏见，甚至持仇视态度，其中有的人本来就是侵略西藏的帝国主义分子，念念不忘煽动“西藏独立”。这些人的著述是很好的反面教材。国外出版的一些丛书和资料汇编，多依据从我国掠夺去的藏汉文资料和文物，是有用处的。近年在国外著书立说的西藏人当中，有的本来就是叛国外逃的大农奴主。他们往往数典忘祖，自欺欺人。惯以篡改历史，颠倒是非的手法，猖狂攻击西藏革命和党的民族政策，企图把西藏从祖国大家庭中分裂出去，复辟封建农奴制度。因为他们打着西藏学者的幌子，所以在某些人当中，就具有较大的欺骗性。有位名叫夏格巴的，即属于此类。这些人的著作，我们也将择其有代表性的收入参考丛书，以备批判。

本丛书仅供内部参考。编辑原则是：择要收录，力求准确，便于参阅。对所录资料，不作删改，以保留其本来面目。

我们马列主义水平很低，对国外西藏学研究情况了解有限，又缺乏经验，编印这样一部参考丛书深感困难不少，因各方的迫切需要，不得不勉力而为。其中选择不当，处理欠妥之处，有待方家指正。

本参考丛书由陈家璉主编。第七卷一《十三世达赖喇嘛传》由季垣垣编辑（兼责任编辑）。

《西藏学参考丛书》编辑组

一九八五年七月一日



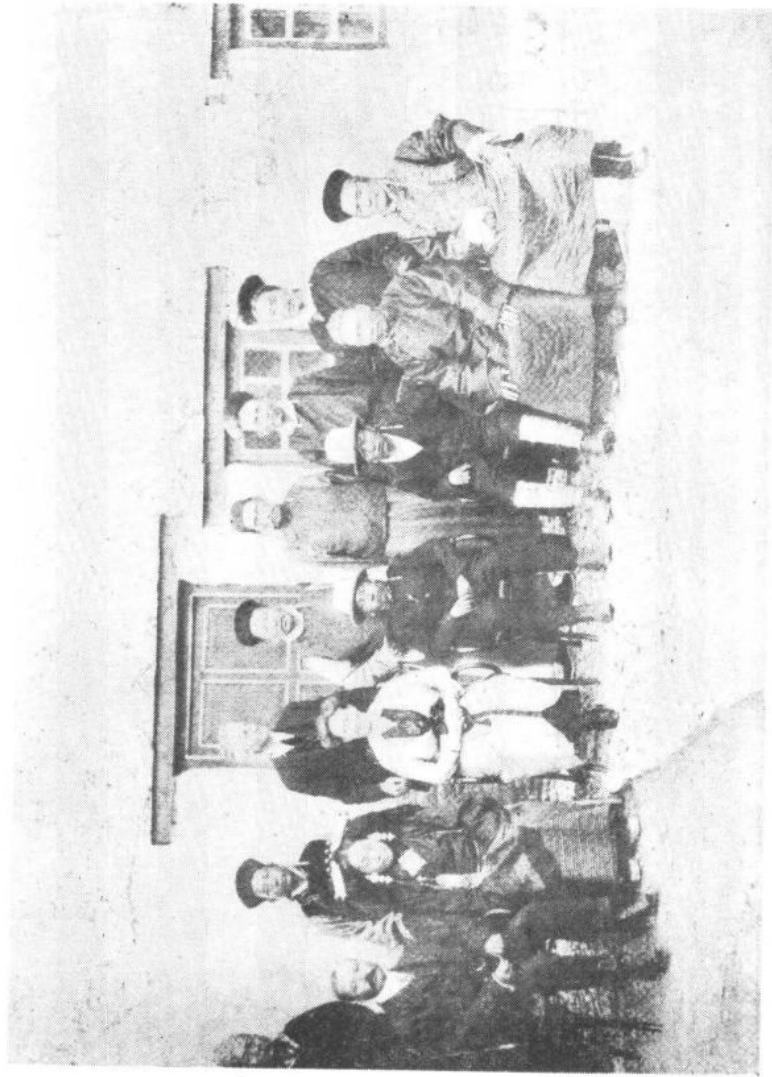
三十四岁的达赖喇嘛



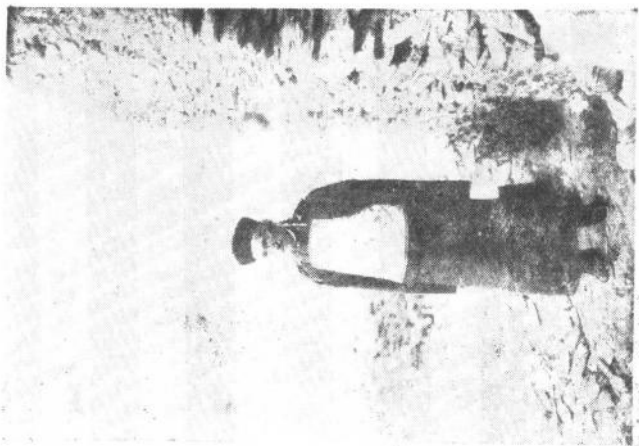
训练新兵



一九一〇年在加尔各答哈斯汀大厦



前排左起：大卫·麦克唐纳，仁多夫人，贝尔夫人，小仁多，达赖喇嘛侄儿，
最右：拉色谷秀 后排中间：仁多，仁多右边：帕拉色



帕拉色



公被拉（达赖喇嘛晚年的心腹）



晚年的达赖喇嘛（1932年，56岁）



女活佛“多吉帕姆”



班禅喇嘛（1930年）

目 录

政治舞台

- 第一章 世界史上罕见的人物…………… (1)
- 第二章 我是如何到西藏工作的…………… (9)

达赖喇嘛的来历

- 第三章 何谓达赖喇嘛…………… (16)
- 第四章 寻访达赖灵童…………… (26)
- 第五章 培养达赖喇嘛…………… (33)

苦难的岁月

- 第六章 黑暗的年代…………… (40)
- 第七章 外交与战争…………… (47)
- 第八章 第一次流亡…………… (53)
- 第九章 金色的北京…………… (60)
- 第十章 中国军队入侵西藏…………… (66)
- 第十一章 从拉萨逃亡印度…………… (70)
- 第十二章 第二次流亡…………… (78)
- 第十三章 英国的中立…………… (85)
- 第十四章 与达赖喇嘛频繁交谈…………… (91)
- 第十五章 在大吉岭的日子…………… (96)
- 第十六章 政治斗争…………… (104)
- 第十七章 风云变幻…………… (112)

双重权力

- 第十八章 达赖喇嘛返回西藏…………… (119)

第十九章	西藏政府首脑	(127)
第二十章	国会	(132)
第二十一章	管理政府困难	(137)
第二十二章	法官和历史学家	(144)
第二十三章	财政	(150)
第二十四章	全面控制	(157)
第二十五章	佛陀乔答摩	(164)
第二十六章	什么是藏传佛教	(169)
第二十七章	人间之神	(176)
第二十八章	控制宗教	(183)
第二十九章	男孩、澡盆、一个条约	(191)
第三十章	第一次世界大战后退休	(190)

拉萨的风暴与宁静

第三十一章	奉命重返西藏	(206)
第三十二章	前往拉萨	(209)
第三十三章	热烈欢迎	(218)
第三十四章	达赖喇嘛的私人生活	(224)
第三十五章	撤离拉萨的召令被推迟	(232)
第三十六章	是否扩充军队	(240)
第三十七章	驱除旧岁邪恶	(247)
第三十八章	布达拉宫	(254)
第三十九章	法王的新年	(262)
第四十章	号召人们暗杀我们	(269)
第四十一章	灯节	(275)
第四十二章	暴动一触即发	(283)
第四十三章	大昭寺	(288)
第四十四章	达赖心腹身处险境	(293)

第四十五章	普通一天、一场疾病、一座发怒的寺院.....	(298)
第四十六章	求雨.....	(307)
第四十七章	人和寺院.....	(314)
第四十八章	达赖喇嘛举办的戏剧表演.....	(320)
第四十九章	暴动.....	(325)
第五十章	访问临近结束.....	(331)
第五十一章	“我们两人见解一致”.....	(336)

外交事务

第五十二章	蒙古、尼泊尔、俄国、日本.....	(342)
第五十三章	中国.....	(350)

后来的年代

第五十四章	达赖和班禅喇嘛.....	(359)
第五十五章	达赖喇嘛转向中国.....	(365)
第五十六章	晚年的生活.....	(372)
第五十七章	他的政治遗嘱.....	(376)

圆寂

第五十八章	极乐世界.....	(383)
第五十九章	对其政绩的评价.....	(390)
第六十章	转世.....	(393)

编后记